
HOVEDTAL / NØGLETAL I SAMMENDRAG

(1.000 kr.)	2001	2000	1999	1998	1997
Hovedtal					
Nettorente- og gebyrindtægter	160.644	148.406	134.080	127.705	135.264
Kursreguleringer	+ 7.161	+ 411	- 11.922	+ 7.229	- 7.398
Andre ordinære indtægter	5.691	2.869	4.751	4.236	17.537
Personale- og administrationsudgifter m.v.	71.460	72.209	70.866	72.043	89.800
Af- og nedskrivninger på materielle aktiver	4.696	5.647	3.893	5.879	7.890
Afskrivninger & hensættelser på debitorer	3.477	879	471	3.041	1.696
Ordinært resultat	93.863	72.951	51.679	58.207	46.834
Skat	14.980	9.179	1.571	6.281	1.458
Årets resultat	78.883	63.772	50.108	51.926	45.376
Udlån	1.246.204	1.175.282	922.573	783.547	715.972
Indlån	2.576.203	2.410.189	2.195.902	2.121.960	2.610.151
Egenkapital	519.945	521.641	505.822	503.667	487.803
Balancesum	3.378.630	3.281.398	2.892.270	2.884.682	3.325.245
Ikke balanceførte poster	331.985	299.061	324.164	232.012	206.208
Nøgletal					
Egenkapitalens forrentning (før skat)	18,0	14,2	10,3	11,8	9,9
Indtjening pr. omkostningskrone	2,18	1,93	1,68	1,71	1,46
Solvensprocent	27,4	28,0	30,0	38,4	41,2
Udbytteprocent	30	25	25	20	15
Børskurs ultimo	319	220	198	198	196
Aktiens indre værdi	289	272	264	263	254
Antal medarbejdere (gennemsnitlig)	86	85	91	93	105

DET GRØNLANDSKE SAMFUND OG ØKONOMIEN

Den internationale økonomi

År 2001 var præget af en betydelig afmatning i de internationale konjunkturer med kraftigt faldende, og i nogle tilfælde negative, vækstrater til følge – en tendens der blev forstærket af terrorangrebene i USA den 11. september.

I USA har konjunkturaufmatningen ført til 11 på hinanden følgende rentenedsættelser for at afværge risikoen for en længerevarende recession. Den amerikanske finanspolitik er ligeledes blevet lempet. De seneste nøgletal tyder på, at den amerikanske økonomi nu er ved at stabilisere sig, og det forventes, at der for alvor kommer gang i væksten i USA i løbet af sommeren 2002.

Konjunkturaufmatningen i Europa har været mindre markant end i USA, blandt andet på grund af væsentlige finanspolitiske lempelser i de fleste større europæiske lande. Men også Den Europæiske Centralbank har - om end i mindre omfang - foretaget rentenedsættelser i 2001, der er blevet fulgt af Danmarks Nationalbank. Konjunkturforbedringen ventes også i Europa at slå igennem i 2002.

Den økonomiske aktivitet

Efter en årrække med høj vækst har også den grønlandske økonomi i 2001 oplevet en konjunkturaufmatning. Faldende verdensmarkedspriser på rejer og stigende oliepriser i 2000 og 1. halvår 2001 har betydet en kraftig bytteforholdsföringelse, der - isoleret set - har givet et fald i væksten på ca. 3%-point.

Med baggrund i den biologiske vurdering hævdede landsstyret i 2001 den tilladte fangstmængde (TAC'en) af rejer med 13 %. Dette har dog ikke afspejlet sig i en tilsvarende stigning i den opfiskede mængde på grund af strukturproblemerne i det kystnære rejefiskeri. Eksportstatistikken for 1.-3. kvartal 2001 viser således et fald i mængden af eksporterede rejer på 4%.

Værdien af rejeeksporten, der udgør 60 % af den samlede eksport, er i årets første 9 måneder faldet med godt 11%. Eksporten af den næststørste eksportartikel, hellefisk, er faldet, 7% i mængder og 8% i værdi, medens eksport af krabber, der udgør 13% af den samlede eksport, er øget med over 50%.

Stigningen i eksporten af krabber har dog ikke kunnet opveje faldet i både reje- og hellefiskeksporten, og den samlede værdi af den grønlandske eksport er faldet med 2%.

På baggrund af skatteindtægterne vurderes den realøkonomiske vækst i 2001 at have været på 0-1%. Der har atter været en betydelig regional forskel i aktivitetsudviklingen, med hovedparten af

DET GRØNLANDSKE SAMFUND OG ØKONOMIEN

væksten centreret i de større byer og i byer med godt fiskeri. Nuuk, Ilulissat og Sisimiut udgør i dag tilsammen ca. 60% af den samlede økonomi.

Med til at holde aktiviteten oppe i 2001 har igen været aktiviteten i bygge- og anlægssektoren kombineret med en ekspansiv finanspolitik. Turismeerhvervet har oplevet en pæn fremgang men stadig fra et meget beskedent niveau, hvorfor erhvervet endnu ikke har stor betydning for den samlede økonomi. Heller ikke råstofsektoren bidrager endnu nævneværdigt til samfundsøkonomien.

Stigende olie- og fødevarerpriser førte til en grønlandsk forbrugerprisstigning på 3,2 % i perioden juli 2000 til juli 2001. Herved kom inflationen i Grønland for første gang i en årrække over den danske. Sidste års overenskomstresultater viser dog, at der er vilje i samfundet til at holde lønstigningerne – og derved inflationen – under niveauet i udlandet. Dette medvirker til en helt nødvendig løbende forbedring af konkurrenceevnen. På baggrund af de moderate lønstigninger og efterårets fald i oliepriserne forventes inflationen i 2002 at falde til omkring 2 %.

Landsstyret har fastsat TAC'en for rejer uændret i 2002. Priserne på rejer er historisk set meget lave, men med stigende konjunkturer på de fleste af eksportmarkederne forventes rejepriiserne ikke at falde yderligere. Hellefisk-fiskeriet forventes stabilt i 2002. Såfremt krabbefiskeriet fastholder den nuværende positive udvikling, kan der derfor ventes et positivt vækstbidrag fra eksporten i 2002.

Det største vækstbidrag til økonomien ventes dog endnu engang at komme fra en ekspansiv finanspolitik. Aktiviteten i bygge- og anlægssektoren ventes fortsat at være høj i de større byer, men indtjeningen i erhvervet er presset som følge af høje lønninger. Alt i alt ventes i 2002 en realvækst på 1 - 2 %, et skøn der som følge af situationen i fiskeriet er noget usikkert.

De offentlige finanser

Landstinget har i en årrække ført en ekspansiv og konjunkturmedløbende finanspolitik. Finansloven for 2001 budgetterede med et overskud på 35 mio. kr. Siden da er der sket en opjustering af såvel indtægts- som udgiftssiden, og det er nu forventningen, at Landskassens resultat for 2001 omtrent balancerer.

Finansloven for 2002 er vedtaget med et overskud på 34 mio. kr. Der budgetteres med en stigning i indtægterne på 2,3 %, en stigning i driftsudgifterne på 5,5 % og en stigning i anlægsudgifterne på 3 %. Der er alene afsat en beskedent reserve til finansiering af uforudsete udgifter. Det økonomiske råderum indsnævres derfor fortsat. Hvor driftsudgifterne i 1993 udgjorde 78 % af indtægterne, forventes de i 2002 at udgøre 88 %. Der er derfor meget lidt tilovers til opsparing og investeringer.

DET GRØNLANDSKE SAMFUND OG ØKONOMIEN

Set over en længere tidshorizont er den nuværende finanspolitiske linie ikke bæredygtig. Den manglende konsolidering af de offentlige finanser samt investeringsefterslæbet vil på sigt nødvendiggøre en markant omprioritering af de offentlige ressourcer eller en skattestigning.

Kommunernes regnskaber har gennem en årrække set under ét udvist et overskud, hjulpet på vej af de pæne konjunkturer med øgede skatteindtægter og faldende udgifter til bl.a. takstmæssig hjælp. Der er dog betydelige forskelle kommunerne imellem. Nuuk Kommunes overskud udgjorde således i 2000 næsten halvdelen af det samlede overskud i kommunerne. Andre kommuner er stærkt afhængige af enkeltvirksomheder og rammes hårdt i forbindelse med fabrikslukning, dårligt fiskeri mv.

Strukturpolitik

Det begrænsede økonomiske råderum i de offentlige finanser, et bloktilskud fra Danmark uden realvækst og et uændret fiskeritryk giver dårlige betingelser for økonomisk vækst. Ønskes der økonomisk vækst i Grønland er det nødvendigt at gennemføre de ændringer af strukturerne i økonomien, der er beskrevet i landsstyrets strukturpolitiske handlingsplan "En vision for fremtiden" fra september 2000.

Et af de væsentlige tiltag, der indenfor en relativ kort årrække kan medvirke til at forbedre de økonomiske strukturer, er et opgør med ensprissystemet og indførelse af mere omkostningsægte priser.

Krydssubsidiering øger og forvrider produktionsomkostningerne i de større byer, og de reelle omkostninger ved produktion de mindre steder sløres fortsat, hvorfor Landstinget ikke får et korrekt billede af omkostningerne ved det spredte bosætningsmønster. Det er vigtigt, at arbejdet med afskaffelsen af ensprissystemet fortsætter de kommende år. Udover afskaffelse af ensprissystemet på søfragtområdet er der behov for omkostningsægte priser indenfor bl.a. passagertransport samt på el-, vand- og varme.

Privatiseringer

Mindre grad af offentlig involvering i erhvervslivet er nødvendigt for at skabe et dynamisk privat erhvervsliv. Med salg af 68 % af aktierne i KNI Pisiffik til supermarkedskæden Dagrofa og en række ledende medarbejdere har Landstinget taget det første store skridt i privatiseringsprocessen.

I NunaMinerals A/S er der i 2001 gennemført en emission hvor ca. 400 private aktionærer tegnede aktier for i alt godt 3 mio. kr. Private investorer ejer herefter ca. 11 % af selskabet.

DET GRØNLANDSKE SAMFUND OG ØKONOMIEN

Det er vigtigt at fastholde bestræbelserne på privatisering. Med brug af servicekontrakter kan Hjemmestyret sikre det ønskede serviceniveau i bygder og byer og foretage en prioritering på baggrund af de reelle omkostninger, samtidig med at de dele af virksomheden, der kan overleve på kommerciel basis uden tilskud, frigøres. Ved at udbyde servicekontrakterne i licitation kan der skabes konkurrence mellem serviceudbydere i modsætning til i dag, hvor serviceydelse automatisk leveres af offentlige selskaber med koncession og forsyningsforpligtelser.

Erhvervs politik

Det fornemmeste mål for erhvervs politikken bør være at sikre de bedst mulige rammebetingelser for erhvervslivet. Der skal arbejdes langsigtet, idet der ellers skabes usikkerhed om de politiske mål og prioriteringer.

Behovet for langsigtede holdbare rammebetingelser er især synligt indenfor det største private erhverv, fiskeriet. Målet bør være et økonomisk rentabelt kystnært fiskeri på lige vilkår med andre erhverv. Det er vigtigt, at erhvervs politikken adskilles fra sociale formål, herunder store tilskud til fastholdelse af urentable arbejdspladser.

Set ud fra en samfundsøkonomisk betragtning skal produktionen placeres, hvor dette kan ske mest rentabelt. Da de kritiske faktorer for at skabe en rentabel produktion typisk er ens for en række erhverv, vil det naturligt føre til dannelsen af vækstcentre med en række afledte dynamiske effekter til følge til gavn for hele det grønlandske samfund.

Udviklingstendenser

Overflytningen af arbejdskraft til de naturlige vækstcentre forudsætter, at det nødvendige antal boliger er tilstede. Den nuværende bolig mangel i de større byer hæmmer arbejdskraftens mobilitet, både fra de mindre byer til de større byer og mellem virksomhederne i de større byer, idet mange lønmodtagere bor i personalebolig, og derfor reelt er stavnsbundet.

Befolkningstallet i Nuuk by steg fra 1996 til 2001 med 6 %, mens befolkningstallet i det øvrige Grønland faldt med næsten 1%.

I samme periode har tilgangen af nye boliger i Nuuk været på godt 3 %, hvorfor befolkningsvæksten har ligget over tilgangen af nye boliger på trods af et i forvejen stort udækket boligbehov i Nuuk. Boligdækningen i Nuuk er gradvist blevet lavere, og bolig manglen afskærer mange fra at flytte til Nuuk -

DET GRØNLANDSKE SAMFUND OG ØKONOMIEN

og andre større byer -.

Der er planlagt byggeri af 1.200 boliger på Qinnqorput i Nuuk over de kommende 5 år. Givet et fortsat stort pres fra mindre byer og bygder for tilflytning til Nuuk forventes det, at udbygningen af Qinnqorput kun delvist vil nedbringe boligventelisterne i Nuuk.

De nuværende boligventelister og den forventede befolkningsudvikling i Nuuk vil på trods af nybyggeriet næppe bringe boligdækningen over landsgennemsnittet.

Det er GrønlandsBANKENs forventning, at Nuuk by og enkelte andre større byer på vestkysten i årene fremover vil opleve en stor vækst – en tendens der vil blive understøttet af og samtidig lette den gradvise afskaffelse af ensprissystemet. Der vil derfor være behov for fortsat boligtilvækst i Nuuk, også efter udbygningen af Qinnqorput, samt i enkelte andre større byer.

På længere sigt kræver en vedvarende økonomisk vækst dog væsentligt mere end flere boliger. Det er nødvendigt med adgang til tilstrækkelig uddannet arbejdskraft, tilstrækkelig opsparing til at sikre det nødvendige kapitalapparat og adgang til den løbende udvikling indenfor produktionsteknologien.

Uddannelse

Det gennemsnitlige uddannelsesniveau for den fastboende grønlandskfødte befolkning er sammenlignet med de nordiske lande meget lavt. Samtidigt er den nuværende uddannelsesindsats end ikke tilstrækkelig til, at den grønlandskfødte befolkning alene kan stå for den løbende udskiftning af den nuværende arbejdsstyrke. For at opretholde en levestandard og et velfærdssamfund på nordisk niveau vil der derfor til stadighed være behov for udefrakommende arbejdskraft og et bloktilskud fra Danmark.

Situationen kan alene ændres ved, at de kommende generationer motiveres til at uddanne sig, og de nuværende generationer efteruddannes. Det er nødvendigt, at incitamentstrukturen indrettes, så unge mennesker motiveres til at uddanne sig til gavn for dem selv og for samfundet.

Helt afgørende er det, at de basale færdigheder, der skal tilegnes i folkeskolen, bibringes eleverne, så den enkelte får et fundament at bygge videre på. Det er blandt andet nødvendigt, at de kommende generationer bliver flersprogede, så de kan drage nytte af de gratis uddannelses tilbud i Danmark og tage videregående uddannelser i Danmark, Europa og USA.

Ressourcerne, der bruges på uddannelse, bør optimeres. Dette kan ske ved at reducere antallet af

DET GRØNLANDSKE SAMFUND OG ØKONOMIEN

uddannelses tilbud og foretage en geografisk koncentration af uddannelsesinstitutionerne. Erhvervsuddannelserne er netop blevet reformerede ud fra denne strategi, hvorfor der forhåbentligt kan ses frem til et øget antal færdigt uddannede herfra. Med reformen "den gode skole" bør der være fokus på, at kvaliteten i folkeskolen forbedres.

Opsparing

Opsparingen og formuen i den private sektor vurderes at være på et meget lavt niveau. Som følge af de foregående årtiers udbredte offentlige forsørgelse af den enkelte borger i form af forsyning med boliger, kraftig subsidiering af ikke-selv bærende erhverv, offentlig takstmæssig- og trangsbestemt hjælp, folkepension, gratis sundhedsvæsen osv. har incitamentet til privat opsparing været ringe.

Landsstyret har med udsigt til en stigende andel ældre i befolkningen erkendt og meldt ud, at befolkningen i fremtiden i højere grad selv må finansiere pensionen. Med dannelsen af PFA Soraaneq og SISA samt aftaler på arbejdsmarkedet om pensionsbidrag er der skabt grundlag for en begyndende pensionsopsparing. Også landsstyrets planer om, at den enkelte selv må sikre sig mod arbejdsløshed, bør øge den enkeltes ansvarfølelse. En brugerfinansieret arbejdsløshedsforsikring vil medvirke til at øge den private opsparing.

Af hensyn til opstart og drift af mindre og mellemstore virksomheder er det tillige nødvendigt med en vis disponibel privat opsparing. De igangværende bestræbelser på at øge det private ejerskab til boligerne er derfor helt nødvendige. Huslejerreformen øger incitamentet til at anskaffe egen bolig, og igangværende projekter som "fra lejer til ejer" virker som en brugbar genvej til øget privat ejerskab. Det er i den forbindelse vigtigt, at offentlige midler, der frigives ved privates overtagelse af de offentligt ejede boliger, øremærkes til nyt boligbyggeri i de områder, hvor der er størst behov herfor, således at den fortsatte udbygning af de større byer næres.

Privatisering af de offentligt ejede virksomheder kan medvirke til at øge interessen for privat opsparing. Det vil dog stadig i en årrække være nødvendigt at hente udenlandsk kapital, enten i form af lån eller som direkte investeringer for at sikre det nødvendige kapitalapparat.

Produktionsteknologi

Løbende overførsel af know-how og ny produktionsteknologi fra udlandet er ligeledes nødvendigt for til stadighed at øge produktiviteten og derved øge velfærden for alle. Konkurrencevilkår og åbenhed i forhold til udlandet er her afgørende, så der skabes et konstant pres på virksomhederne for at forny

DET GRØNLANDSKE SAMFUND OG ØKONOMIEN

sig.

De nuværende koncessioner, forsyningsforpligtelser og offentlige monopoler fastholder et produktionsmønster, hvor incitamentet til fornyelse er begrænset. Ensprisystemet og krydssubsidieringen forvrider markedsmekanismerne og modarbejder en effektiv ressourceallokering, hvorfor der i dag ikke opnås et tilstrækkeligt samfundsmæssigt udbytte af produktionsindsatsen.

Det er væsentlig at fastholde udmeldingen i den strukturpolitiske handlingsplan: *"Landsstyret ønsker at fastholde Grønlands position som en helt integreret del af en åben verdensøkonomi. Dette betyder, at den grønlandske selskabs- og konkurrencelovgivning - og håndhævelsen heraf – bør være så tidssvarende som muligt. Det betyder også at de tekniske handels- og etableringshindringer bør overvejes nøje."*

LEDELSESBERETNING FOR ÅRET 2001

For GrønlandsBANKEN blev 2001 endnu et godt år. Resultatet før skat blev på tkr. 93.863, hvilket er en klar forbedring i forhold til resultatet i 2000 på tkr. 72.951. Udviklingen i indtjeningen svarer til forventningerne, som de blev udtrykt ved offentliggørelsen af regnskabet for årets første 9 måneder. Resultatet før skat forrenter primo egenkapitalen med 18 %.

Bestyrelsen foreslår, at udbyttet – henset til det gode resultat - øges til 30 kr. pr. aktie. Forudsat generalforsamlingens godkendelse vil der af årets overskud blive henlagt tkr. 24.883 til egenkapitalen, der – efter den i året gennemførte kapitalnedsættelse – andrager tkr. 519.945.

Det samlede forretningsomfang med GrønlandsBANKENS 59.000 kunder er øget igen i 2001. Stigningen, der andrager tkr. 246.200 eller 6,4 %, er sket på alle forretningsområder.

Basisindtjening og årets resultat

	2001	2000
Basisindtægter fra bankdrift (nettorente- og gebyrindtægter samt andre ordinære indtægter)	166.335	151.275
Driftsudgifter og afskrivninger	76.156	77.856
Basisindtjening før hensættelser	90.179	73.419
Hensættelser på udlån	3.477	879
Basisindtjening	86.702	72.540
Kursreguleringer	7.161	411
Resultat før skat	93.863	72.951
Skat	14.980	9.179
Årets resultat	78.883	63.772

Basisindtægterne steg med tkr. 15.060 til tkr. 166.335. Fremgangen kommer fra det øgede forretningsomfang, især på udlånssiden. Det samlede udlån er steget 6 % fra 2000 til 2001.

Omkostningerne er som følge af en fortsat stram styring faldet med 2,2 %. Den begyndende økonomiske afmatning og opbremsningen i aktivitetsniveauet stiller krav om øgede hensættelser til tab. Tab og hensættelser er øget med tkr. 2.598 til tkr. 3.477, men er fortsat på et lavt niveau.

Fondsresultatet, tkr. 7.161, er – henset til årets volatile aktie- og obligationsmarked – tilfredsstillende.

Regnskabsresultatet

Nettorenteindtægterne er steget med tkr. 13.169 til tkr. 130.634. Den øgede indtjening afspejler dels stigningen i udlån og dels øget afkast af obligationsbeholdningen som følge af en generel højere nominel rente på beholdningen i 2001.

Udbytte af aktier hidrører primært fra den beholdning af egne aktier, banken erhvervede i marts 2000.

Gebyr- og provisionsindtægter er faldet med tkr. 1.298 til tkr. 25.483. Isoleret set er gebyrindtægterne faldet med 9 % til tkr. 20.625, medens provisionsindtægter er øget med 19 %.

Kursavance på værdipapirer og valuta blev på tkr. 7.161 mod tkr. 411 i 2000. Bankens samlede renterisiko er øget i løbet af 2001, således at en stigning i renteniveauet på 1 procentpoint vil medføre et kurstab på tkr. 24.044 mod tkr. 21.175 ultimo 2000.

Andre ordinære indtægter, der bl.a. omfatter drift af bankens egne ejendomme, andrager tkr. 5.691 mod tkr. 2.869 i 2000, hvor der blev gennemført en omfattende reovering af ekspeditionslokalet i Nuuk.

Omkostninger og afskrivning på materielle aktiver er - som forventet - faldet med i alt tkr. 1.700 til tkr. 76.156.

LEDELSESBERETNING FOR ÅRET 2001

De samlede udgifter til tab og hensættelser andrager tkr. 3.477 mod tkr. 879 i 2000. De stigende hensættelser er en følge af de mindre gunstige konjunkturer i 2001 i Grønland og hos Grønlands vigtigste samhandelspartnere.

Resultat før skat steg tkr. 20.912 til tkr. 93.863. Efter udlodning af udbytte for 2000, hvoraf der er afregnet udbytteskat med 40 % eller tkr. 19.181, er selskabsskatten beregnet til tkr. 14.980. Årets nettoresultat bliver herefter på tkr. 78.883.

Balance, solvens og egenkapital

GrønlandsBANKENS balance steg i 2001 med tkr. 97.232 til tkr. 3.378.630.

Udlån voksede med tkr. 70.922 til i alt tkr. 1.246.204. Af den samlede stigning vedrører kr. 17 mio. privatkundeudlån til bolig, bil og båd og kr. 64 mio. lån og kreditter til erhvervslivet. Studielån, der administreres i henhold til aftale med Grønlands Hjemmestyre, er reduceret med kr. 10 mio.

Obligationsbeholdningen andrager ved årets udgang tkr. 1.043.041 mod tkr. 904.624 ultimo 2000. Beholdningens gennemsnitlige varighed er 4,2 år.

Indlånene er steget med tkr. 166.014 til tkr. 2.576.203. Den altovervejende del af bankens indlån er fortsat anfordringsmidler.

Egenkapitalen andrager ved årets udgang tkr. 519.945 mod tkr. 521.641 ultimo 2000. Aktiekapitalen er tkr. 180.000 og reserverne tkr. 339.661. Egenkapitalen er medio året reduceret med tkr. 26.579 som følge af det på sidste års generalforsamling vedtagne forslag om kapitalnedsættelse.

Banken har ikke optaget supplerende eller ansvarlig lånekapital.

Solvensprocenten er 27,4, hvor den danske banklovgivnings minimumskrav er 8.

Bestyrelsen foreslår, at der udbetales 30 kr. i udbytte pr. aktie, eller i alt tkr. 54.000. I 2000 var udbytteudbetalingen tkr. 47.953.

Aktionærer

Kursen på GrønlandsBANKEN aktien er siden årets begyndelse steget fra 220 til 319 svarende til 45 %. Med tillæg af udbyttet for 2000 på 25 kr. pr. aktie har BANKENS godt 2.300 aktionærer i alt opnået et afkast på 56 % over året.

Danske Bank, Danmarks Nationalbank, Nuna Fonden og Nordea har meddelt, at de hver især besidder mere end 5 % af aktiekapitalen.

Medarbejdere

Ved årets udgang har banken 85 medarbejdere, - 58 kvinder og 27 mænd – hvilket er næsten uændret fra årets begyndelse. Den gennemsnitlige anciennitet er 8,5 år, hvilket har været meget konstant gennem de seneste 5 år. Gennemsnitsancienniteten i sektoren er 14,4 år.

Medarbejderstaben tilpasses kontinuerligt – både kvalitativt og kvantitativt. Banken gennemfører til stadighed strukturændringer, der muliggør rationalisering og yderligere centralisering af flest mulige administrative opgaver, der i dag er placeret i kundevedtente afdelinger. Øget anvendelse af IT-teknologi i banken og hos kunderne gør det muligt for færre medarbejdere at betjene et stadig større forretningsgrundlag. Siden 1997 er forretningsgrundlaget pr. medarbejder øget fra kr. 33,6 mio. til kr. 49,5 mio. svarende til en effektivitetsforbedring på 47 %.

Rekruttering af nye medarbejdere sker i stigende omfang fra medarbejdergrupper med forskellig uddannelsesmæssig baggrund. Da antal potentielle medarbejdere med mellem- og akademiske uddannelser stadig er meget begrænset i Grønland, vil GrønlandsBANKEN i mange år endnu skulle rekruttere arbejdskraft fra primært Danmark. Det har de senere år vist sig stadigt vanskeligere.

Banken har i årets løb som en af de første virksomheder i Grønland indgået en firmaaftale med pensionsforsikrings-selskabet PFA

LEDELSESBERETNING FOR ÅRET 2001

Soraarneq. Samtlige medarbejdere er nu omfattet af en egentlig forsikringsordning med adgang til i de erhvervsaktive år at foretage en opsparing, der kan medvirke til bedre økonomiske vilkår i pensionisttilværelsen. De løbende indbetalinger til ordningen varierer fra 13,5 % til 15 % af månedslønnen.

Ledelse

På bankens generalforsamling den 5. april 2001 blev bankdirektør Jakob Brogaard, direktør Anders Brøns og politiinspektør Abel Egede genvalgt til bestyrelsen.

Efter generalforsamlingen konstituerede bestyrelsen sig med bankdirektør Jakob Brogaard som formand og politiinspektør Abel Egede som næstformand.

Kunder

GrønlandsBANKEN driver bankvirksomhed i Grønland under fri konkurrence med inden- og udenlandske pengeinstitutter. Formålet er at skabe en effektiv kapitalformidling til gavn for såvel opsparere/indlånere som låntagere og at medvirke til at skabe en tidssvarende betalingsformidling i hele Grønland.

Banken er en professionel samarbejdspartner for mindre, mellemstore og større erhvervsvirksomheder i hele Grønland. Den løbende kontakt til kunderne sker efterhånden for alle mellemstore og større virksomheder til kunderådgiverne i erhvervsafdelingen i Nuuk. Det er de samme rådgivere, der - gennem jævnlige rejser til kystbyerne - har det nødvendige lokale kendskab til erhvervsbetingelserne i den pågældende by. Kunderådgiveren er også bindeleddet til bankens specialistfunktioner.

Udover den personlige kontakt tilbydes erhvervsvirksomhederne en række selvbetjeningssystemer, hvoraf det mest udbredte er Erhvervssystemet.

Nyindretningen af filialen i Nuuk er blevet positivt modtaget af bankens privatkunder. Den personlige kontakt mellem rådgiver og kunde foregår nu i mere rolige og behagelige

omgivelser.

Også privatkunden anvender i stadig stigende omfang de elektroniske betalingsformer. Især brugen af Webbank og Telefonservice har været kraftigt stigende i årets løb. I slutningen af året blev det muligt for kunderne selv at foretage handel med værdipapirer via Webbanken.

Samarbejdspartnere

GrønlandsBANKEN er det førende full-service pengeinstitut i Grønland og dækker herigenkunders behov for bankydelse og rådgivning. Gennem samarbejdsaftaler med en række professionelle aktører tilbyder banken endvidere markedets bedste løsninger indenfor homebanking, realkredit, forsikring, betalingsformidling og investering.

BEC

IT-systemer er vitale for moderne bankdrift. Banken har siden 1981 været medejer af BEC, Bankernes Edb Central i Roskilde. Al udvikling og drift af bankens IT-systemer sker i et tæt samarbejde med BEC.

Realkredit

Banken har gennem de senere år haft et tæt samarbejde med danske kreditforeninger, primært NYKREDIT. Banken har i 2001 formidlet 71 realkreditlån med en samlet konstantlånshovedstol på tkr. 84.456.

Forsikring

I 2001 etablerede banken et formaliseret samarbejde med Kallallit Forsikring/ if.....om tegning af skadesforsikring til privatkunder. Med PFA er indgået aftale om tegning af gruppeforsikringer, der primært anvendes i forbindelse med låneengagementer.

Betalingsformidling

Banken er medejer af PBS, der er bedst kendt for BetalingsService og Dankortet. I Grønland omfatter samarbejdet endvidere betalinger med AKILIUT-kortet i Dankortterminaler.

LEDELSESBERETNING FOR ÅRET 2001

Med Danske Bank og BG Bank er indgået aftale om brug af AKILIUT-kortet i deres godt 1000 pengeautomater i Danmark.

I henhold til servicekontrakt med Grønlands Hjemmestyre medvirker banken til at sikre, at det af Hjemmestyret ønskede serviceniveau for betalingsformidling er etableret de steder i Grønland, hvor der ikke er kommerciel baggrund for etablering af bankfilialer.

Investeringsforeninger

Banken har samarbejde med flere af de største investeringsforeninger i Danmark om formidling af investeringsbeviser. Opsparing gennem investeringsbeviser er blevet meget udbredt blandt bankens kunder gennem de senere år.

Forventninger til 2002

Konjunkturafmatningen i 2001, der er en følge af markant lavere priser på rejer og højere energipriser, forventes også i 2002 at lægge en dæmper på den grønlandske økonomi. Det vil som i de foregående år primært være aktiviteten i bygge- og anlægssektoren i de større byer og finanspolitikken, der vil kunne holde væksten oppe.

GrønlandsBANKEN forventer på denne baggrund et næsten uændret forretningsomfang. Erhvervslivet vil efterspørge driftsfinansiering til de bygge- og anlægsopgaver, der er indeholdt i primært de offentlige budgetter. Fra privatkunden forventes en mere behersket stigning i efterspørgselen efter lån, og det forventes primært at blive til egen bolig.

Konkurrencen fra den danske finansielle sektor på rentemarginal og priser ventes at fortsætte.

Renteniveauet og specielt strukturen ændrede sig over året 2001. Den korte rente faldt forholdsmæssigt mere end den lange rente. Med en uændret rentestruktur i 2002 forventes nettorente- og gebyrindtægter samlet at vise tilbagegang.

Den stramme styring af omkostningerne fortsætter, og der forventes derfor samlede

omkostninger, der kun er lidt større end sidste år.

Hensættelser og tab på debitorer antages stort set at blive på samme niveau som i 2001. Den indtrufne økonomiske afmatning med eventuel yderligere opbremsning i aktivitetsniveauet kan dog forringe kundernes tilbagebetalingsevne og stille krav om øgede hensættelser til tab.

På denne baggrund forventes basistjeningen at blive mindre end i 2001. Det endelige årsresultat vil også blive påvirket af udviklingen i obligations- og aktiekurserne i årets løb.

Året der gik

Bestyrelsen bringer en tak til bankens kunder og aktionærer for den interesse og opbakning der til stadighed vises banken. Også en tak til personalet i POST Greenland og KNI Pilersuisoq, der på bedste vis varetager daglige betalingsformidlingsopgaver overalt på kysten.

Til slut en tak til bankens direktion og medarbejdere for en engageret og dygtig indsats i udførelsen af det daglige arbejde i endnu et år med mange store interne og eksterne udfordringer.

Børskalender

GrønlandsBANKENS ordinære generalforsamling finder sted torsdag den 4. april 2002 i Nuuk.

Bankens trykte årsregnskab forventes at foreligge i uge 11.

Banken planlægger følgende regnskabsmeddelelser :

1. kvartals rapport, 18. april 2002

Halvårsrapport, 20. august 2002

1 - 3. kvartals rapport, 15. oktober 2002

LEDELSESBERETNING FOR ÅRET 2001

Nuuk, den 25. februar 2002

Bestyrelsen

LEDELSESPÅTEGNING

Bestyrelsen og direktionen har i dag behandlet og godkendt årsrapporten for 2001 som indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Nuuk, den 19. februar 2002 og København, den 25. februar 2002

Direktion

Svend-Erik Danielsen

Jesper Flensted Nielsen

Bestyrelse

Jakob Brogaard
formand

Abel Egede
næstformand

Anders Brøns

Ejvind Christoffersen

Lars Peter Danielsen

Inger Jensen

Stine Jensen

Amma Kleist

Ole Thomasen

EKSTERN REVISIONSPÅTEGNING

Den udførte revision

Vi har i overensstemmelse med almindeligt anerkendte revisionsprincipper tilrettelagt og udført revisionen med henblik på at opnå en begrundet overbevisning om, at årsregnskabet er uden væsentlige fejl eller mangler. Under revisionen har vi ud fra en vurdering af væsentlighed og risiko efterprøvet grundlaget og dokumentationen for de i årsregnskabet anførte beløb og øvrige oplysninger. Vi har herunder taget stilling til den af ledelsen valgte regnskabspraksis og de udøvede regnskabsmæssige skøn samt vurderet, om årsregskabets informationer som helhed er fyldestgørende.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vor opfattelse, at årsregnskabet er aflagt i overensstemmelse med lovgivningens krav til regnskabsaflæggelsen, og at det giver et retvisende billede af bankens aktiver og passiver, økonomiske stilling samt resultat.

Nuuk, den 19. februar 2002 og København, den 25. februar 2002

DELOITTE & TOUCHE

Statsautoriseret Revisionsaktieselskab

GROTHEN & PERREGAARD

Statsautoriseret Revisionsaktieselskab

B.E. Neergaard Jacobsen Per Jansen
Statsautoriserede revisorer

Jørgen Frank Jakobsen Christian F. Jakobsen
Statsautoriserede revisorer

RISIKOSTYRING

MARKEDSRISICI

Der er for banken som helhed fastsat øvre grænser for markedsrisici for bankens beholdning af aktier, obligationer og valuta.

Ansvaret for overvågning af risici og overholdelse af de fastsatte rammer varetages centralt i bankens stabsfunktioner, og er således adskilt organisatorisk fra de kundeeksperderende afdelinger.

KREDITRISICI

Banken har en forsigtig risikoprofil og ønsker stedse at bevare en god aktivkvalitet for derigennem at sikre et stabilt grundlag for den fremtidige udvikling.

Banken etablerer og udbygger langvarige kundeforbindelser til gavn for begge parter. Et vigtigt element i kreditgivningen er tillid til kundens respektive ledelsens troværdighed og kompetence.

Banken ønsker en passende risikospredning for at mindske følsomheden på enkelte brancher og enkeltkunder.

Der foretages hensættelser efter en forsigtig vurdering af risici i engagementerne, herunder en vurdering af kundens fremtidige økonomiske forhold. Bankens kan foretage hensættelser på risikofyldte engagementer, også selvom kunden ikke har misligholdt låneaftalen.

ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

Generelt

Årsregnskabet er udarbejdet i overensstemmelse med lov om banker og sparekasser, bekendtgørelse om regnskabsaflæggelse for pengeinstitutter samt Københavns Fondsbørs' regler for udstedere af børsnoterede værdipapirer herunder danske regnskabsvejledninger.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret fra foregående år.

Fremmed valuta

Aktiver og passiver i fremmed valuta er optaget til Danmarks Nationalbanks officielle kurser ultimo året. Indtægter og udgifter i fremmed valuta omregnes efter de på bogførings-tidspunktet gældende kurser.

Finansielle instrumenter

Terminforretninger værdiansættes til terminskursen ved årets udgang, mens swapforretninger værdiansættes til markedsværdien ved årets udgang. Værdireguleringer medtages i resultatopgørelsen under kursregulering af finansielle instrumenter, bortset fra valutakursregulering, der medtages i resultatopgørelsen under kursregulering af valuta. Finansielle instrumenter, der er indgået til afdækning af fast forrentede aktiver og passiver, kursreguleres ikke, men omtales i noterne.

Værdipapirer

Børsnoterede værdipapirer er optaget til de officielt noterede kurser ultimo året. Unoterede værdipapirer er optaget til købsprisen eller markedsværdien på opgørelsestidspunktet, hvis denne vurderes at være lavere end købsprisen. Unoterede investeringsforeningsandele optages til den af investeringsforeningen beregnede indre værdi.

Egne kapitalandele

Egne kapitalandele indgår i handelsbeholdningen til officielt noteret kurs ultimo året.

Udlån og garantier

Bankens udlån og garantier bliver i overensstemmelse med god regnskabsskik løbende underkastet en forsigtig vurdering for at afdække eventuelle risici for tab. De således opgjorte risici er udgiftsført i resultatopgørelsen under "Tab og hensættelser på debitorer", enten som direkte konstaterede tab eller som hensættelser til imødegåelse af tab. Hensatte beløb fjernes fra hensættelseskontoen og anvendes til afskrivning, når tabet anses for konstateret.

Der foretages ikke indtægtsføring af renter af nødlidende engagementer, hvor renten anses for uerholdelig.

Materielle aktiver

Faste ejendomme er værdiansat til anskaffelsesværdi med tillæg af eventuelle forbedringsudgifter og med fradrag af foretagne af- og nedskrivninger.

Bankbygninger afskrives lineært over 25 år. Personaleboliger afskrives lineært over 50 år.

Ejendomme, der er overtaget i forbindelse med afvikling af et engagement, er optaget til forsigtigt skønnede handelsværdier.

Maskiner og inventar m.v. er optaget i balancen til anskaffelssummen med fradrag af driftsøkonomiske afskrivninger. Afskrivningerne baseres på aktivernes forventede levetid, dog maksimalt fem år.

Enkeltaktiver med anskaffelssum under tkr. 50 og automobiler straksafskrives i anskaffelses-året.

Skat

Skat af årets resultat omfatter betalbar skat og forskydning i skatteaktiver.

Betalbar skat beregnes med 37,1% af resultat før skat, reguleret for ikke skattepligtige indtægter, ej fradragsberettigede udgifter og betalte udbytter. Skatteaktiver beregnes med gældende skattesats.

(1.000 kr.)

RESULTATOPGØRELSE

		2001	2000
Noter			
1	Renteindtægter	226.256	199.450
2	Renteudgifter	95.622	81.985
	Netto renteindtægter	130.634	117.465
3	Udbytte af kapitalandele	4.812	4.675
	Gebyrer og provisionsindtægter	25.483	26.781
	Afgivne gebyrer og provisionsudgifter	285	515
	Netto rente- og gebyrindtægter	160.644	148.406
4	Kursreguleringer	+ 7.161	+ 411
5	Andre ordinære indtægter	5.691	2.869
6	Udgifter til personale og administration	71.450	72.172
	Af- og nedskrivninger på materielle aktiver	4.696	5.647
	Andre ordinære udgifter	10	37
	Tab og hensættelser på debitorer	3.477	879
	Ordinært resultat før skat	93.863	72.951
7	Skat	14.980	9.179
	Årets resultat	78.883	63.772
Overskudsfordeling			
	Årets resultat	78.883	63.772
	Overførsler fra tidligere år	0	0
	I alt til disposition	78.883	63.772
	Anvendt til udbytte	54.000	47.953
	Henlagt til egenkapital	24.883	15.819
	I alt anvendt	78.883	63.772

Noter

(1.000 kr.)

BALANCE

(ultimo året)

2001

2000

		2001	2000
AKTIVER			
Kassebeholdning og anfordringstilgodehavende			
	hos centralbanker	77.222	57.196
8, 13	Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker	870.539	966.274
9, 12	Udlån	1.246.204	1.175.282
14, 16	Obligationer	1.043.041	904.624
15, 16, 17	Aktier m.v.	34.549	46.774
18	Materielle aktiver	51.318	53.107
	Egne kapitalandele	385	26.997
	Andre aktiver	53.944	49.741
	Periodeafgrænsningsposter	1.428	1.403
	Aktiver i alt	3.378.630	3.281.398
PASSIVER			
10, 19	Gæld til kreditinstitutter og centralbanker	180.948	231.159
11, 20	Indlån	2.576.203	2.410.189
	Andre passiver	100.158	117.331
	Periodeafgrænsningsposter	1.376	1.078
Egenkapital			
	Aktiekapital	180.000	191.813
	Reserve for egne aktier	385	0
	Overført fra tidligere år	314.677	314.009
	Overført af årets resultat	24.883	15.819
	Egenkapital i alt	519.945	521.641
	Passiver i alt	3.378.630	3.281.398
IKKE-BALANCEFØRTE POSTER			
21	Garantier m.v.	280.611	271.347
22	Andre forpligtelser	51.374	27.714
	Ikke-balanceførte poster i alt	331.985	299.061

KAPITALBEVÆGELSER

 (1.000 kr.)

	Primo	Kapital- nedskrivning	Anden tilgang	Anden afgang	Ultimo
Aktiekapital	191.813	11.813			180.000
Reserve for egne kapitalandele			385		385
Overført resultat	329.828	14.766	24.883	385	339.560
	521.641	26.579	25.268	385	519.945

Aktiekapitalen i GrønlandsBANKEN består af 1.800.000 aktier á kr. 100. Banken har kun én aktieklassse, idet alle aktier besidder samme rettigheder.

SOLVENS

Kernekapital efter fradrag	519.560	494.644
Ansvarlig kapital og kortfristet supplerende kapital efter fradrag	519.560	494.644
Vægtede poster uden for handelsbeholdningen	1.573.458	1.432.124
Vægtede poster med markedsrisiko m.v.	318.191	330.899
Vægtede poster i alt	1.891.649	1.763.023
Kernekapital efter fradrag i procent af vægtede poster i alt	27,4	28,0
Solvens	27,4	28,0
Lovkrav til solvensprocenten	8,0	8,0

Solvensprocenten opgøres efter kapitaldækningsreglerne for pengeinstitutter og visse kreditinstitutter.

KAPITALFREMSKAFFELSE

PENGESTRØMSOPGØRELSE		
(1.000 kr.)	2001	2000
Drift		
Årets resultat	78.883	63.772
Tab og hensættelser på debitorer	3.477	879
Af- og nedskrivninger på materielle og immaterielle aktiver	4.696	5.647
Udbytte til aktionærer og anvendt til andre formål	- 54.000	- 47.953
Kapitalfremskaffelse via driften i alt	33.056	22.345
Kapitalnedsættelse	- 26.579	0
Fremmedkapital		
Gæld til kreditinstitutter og centralbanker	- 50.210	110.084
Indlån	166.014	214.287
Andre passivposter 1)	- 16.875	48.938
Fremmedfinansiering i alt	98.929	373.309
KAPITALFREMSKAFFELSE I ALT	105.406	395.654
KAPITALANVENDELSE		
Kasse m.v. og gældsbeviser der kan refinansieres	20.026	-73.203
Tilgodehavender i kreditinstitutter og centralbanker	- 95.735	102.845
Udlån	74.400	253.588
Obligationsbeholdning	138.417	60.828
Aktiebeholdning	- 12.225	19.562
Materielle og immaterielle aktiver	2.907	2.218
Andre aktivposter 2)	- 22.384	29.816
KAPITALANVENDELSE I ALT	105.406	395.654
1) Andre passiver, periodeafgrænsningsposter og hensættelser til forpligtelser		
2) Andre aktiver, egne kapitalandele og periodeafgrænsningsposter		
1 Renteindtægter/terminspræmie af		
Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker	50.185	49.934
Udlån	123.063	103.869

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001		2001	2000
	Obligationer	53.181	45.660
	Afledte finansielle instrumenter i alt	- 173	- 13
	heraf		
	Valutakontrakter	110	90
	Rentekontrakter	- 283	- 103
	I alt renteindtægter	226.256	199.450
2	Renteudgifter til		
	Kreditinstitutter og centralbanker	2.150	2.194
	Indlån	93.472	79.791
	I alt renteudgifter	95.622	81.985
3	Udbytte af		
	Aktier		4.812
	4.675		
	I alt udbytte af aktier og andre kapitalandele	4.812	4.675
4	Kursreguleringer af		
	Obligationer	+ 8.178	- 1.375
	Aktier		- 2.213
	+ 916		
	Fastforrentede udlån	+ 34	+ 37
	Valuta	+ 1.162	+ 833
	I alt kursreguleringer	+ 7.161	+ 411
5	Andre ordinære indtægter		
	Intern lejeværdi af bankbygninger	3.276	3.276
	Lejeindtægter, ekstern udleje	1.594	1.544
	Drift og vedligeholdelse	- 521	- 2.914
	Fortjeneste ved salg af ejendomme	0	3
	Øvrige ordinære indtægter	1.342	960
	I alt andre ordinære indtægter	5.691	2.869
6	Udgifter til personale og administration		
	Lønninger og vederlag til bestyrelse og direktion		

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001	2001	2000
Bestyrelse	598	485
Direktion	2.757	1.734
I alt	3.355	2.219
Personaleudgifter		
Lønninger	27.558	29.136
Pensioner	2.418	2.389
Udgifter til social sikring	294	299
I alt	30.270	31.824
Øvrige administrationsudgifter	37.825	38.129
I alt udgifter til personale og administration	71.450	72.172
Revisionshonorar		
Samlet honorar til de generalforsamlingsvalgte revisionsvirksomheder, der udfører den lovpligtige revision	1.352	869
Heraf andre ydelser end revision	37	65
Antal beskæftigede		
Det gennemsnitlige antal beskæftigede i regnskabsåret omregnet til heltidsbeskæftigede	85,8	84,8
7 Skat		
Beregnet skat af årets indkomst	17.096	8.067
Regulering af skatteaktiv	- 2.116	1.206
Efterregulering af tidligere års beregnet skat af ordinært resultat	0	- 94
I alt skat	14.980	9.179
35% skat af ordinært resultat	32.852	25.533
Skatteeffekt af fradragsret for deklareret udbytte	- 18.900	- 16.784
Forskel i skattesats på udbytte egne aktier	148	150
Regulering tidligere års skat	0	- 94
6% - tillæg	880	374
I alt skat af ordinært resultat	14.980	9.179

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001	2001	2000
------------------------------	------	------

Betalte selskabsskatter i året udgør	8.067	3.549
--	-------	-------

Skatteaktivet er opgjort på baggrund af tidsmæssige afvigelser mellem skatte- og regnskabsmæssige værdier samt det for året 2001 deklarerede udbytte. Skatteaktivet specificeres således:

Materielle aktiver	191	191
Deklareret udbytte	18.900	16.784
I alt		19.091
16.975		

Skatteaktiver er værdiansat på grundlag af en vurdering af muligheden for at anvende skatteaktiverne i bankens fremtidige indtjening. Skatteaktiver, der ikke umiddelbart vurderes at kunne anvendes inden for en periode på 3-4 år, tkr. 2.771, er ikke optaget i balancen.

Løbetidsfordeling efter restløbetid

8 Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker

Anfordringstilgodehavender	21.098	22.416
Til og med 3 måneder	849.441	943.858
I alt		870.539
966.274		

9 Udlån

På anfordring	209.965	165.206
Til og med 3 måneder	246.339	200.520
Over 3 måneder og til og med et år	338.758	408.624
Over et år og til og med 5 år	375.603	337.021
Over 5 år	75.539	63.911
I alt		1.246.204
1.175.282		

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001
2001
2000

10 Gæld til kreditinstitutter og centralbanker

Anfordringsgæld	159.004	208.343
Til og med 3 måneder	237	218
Over 3 måneder og til og med et år	714	654
Over et år og til og med 5 år	4.754	5.705
Over 5 år	16.239	16.239
I alt		180.948
231.159		

11 Indlån i alt

På anfordring	1.634.815	1.647.572
Indlån med opsigelsesvarsel:		
Til og med 3 måneder	900.091	721.585
Over 3 måneder og til og med et år	7.016	12.133
Over et år og til og med 5 år	19.643	15.903
Over 5 år	14.638	12.996
I alt		2.576.203
2.410.189		

12 Bestyrelse og direktion

Størrelsen af lån, pant, kaution eller garantier
stiftet for nedennævnte ledelsesmedlemmer

Bestyrelse	1.305	1.050
Direktion	259	292

13 Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker

Tilgodehavender på opsigelse hos centralbanker	399.441	543.858
Tilgodehavender hos kreditinstitutter	471.098	422.416
I alt tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker	870.539	966.274

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001
2001
2000

14 Obligationer

Børsnoterede	1.043.041	904.624
Obligationer i alt	1.043.041	904.624

heraf deponeret nom. tkr. 150.000 til sikkerhed for gæld til
Danmarks Nationalbank

15 Aktier

Børsnoterede	8.634	24.383
Andre aktier	10.791	10.412
Øvrige kapitalandele	15.124	11.979
Aktier m.v. i alt	34.549	46.774

16 FINANSIELLE OMSÆTNINGSAKTIVER

a. Finansielle omsætningsaktiver værdiansat til markedsværdi	1.051.675	929.007
b. Forskellen mellem købsprisen på finansielle omsætnings- aktiver under a. og den højere markedsværdi på opgørelses- tidspunktet	8.544	- 20.246
c. Finansielle omsætningsaktiver, der ikke er værdiansat til markedsværdi	10.791	9.767
d. Forskellen mellem købsprisen på finansielle omsætnings- aktiver under c. og den højere markedsværdi på opgørelses- tidspunktet	- 21	- 598

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001

2001

2000

17 FINANSIELLE ANLÆGSAKTIVER
Øvrige kapitalandele

Samlet anskaffelsespris primo	11.979	8.423
Tilgang	3.145	3.556
Samlet anskaffelsespris ultimo	15.124	11.979
Bogført beholdning ultimo	15.124	11.979
Bogført værdi primo	11.979	8.423

18 MATERIELLE AKTIVER

	Ejendomme	Driftsmidler	I alt
Samlet anskaffelsespris primo	94.623	10.240	104.863
Tilgang	777	972	1.749
Afgang	0	0	0
Samlet anskaffelsespris ultimo	95.400	11.212	106.612
Af- og nedskrivninger primo	41.867	9.889	51.756
Årets afskrivninger	3.297	242	3.539
Årets nedskrivninger	0	0	0
Tilbageførte af- og nedskrivninger	0	0	0
Af- og nedskrivninger, ultimo	45.164	10.131	55.295
Bogført beholdning ultimo	50.236	1.081	51.317
Bogført værdi primo	52.756	351	53.107
Seneste ejendomsvurdering (anskaffelsesværdi)	95.400		

Der foretages ikke offentlig ejendomsvurdering i Grønland.

Årets straksafskrivninger på driftsmidler	1.157	1.157
---	-------	-------

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001

	2001	2000
19 Gæld til kreditinstitutter og centralbanker		
Gæld til centralbanker	71.488	144.165
Gæld til kreditinstitutter	109.460	86.994
I alt gæld til kreditinstitutter og centralbanker	180.948	231.159
20 Indlån		
På anfordring	1.634.815	1.647.572
Med opsigelsesvarsel	241.988	242.148
Tidsindsud	659.014	485.197
Særlige indlånsformer	40.386	35.272
Indlån i alt	2.576.203	2.410.189
GARANTIER OG ANDRE FORPLIGTELSE		
21 Garantier m.v.		
Finansgarantier	111.670	112.762
Øvrige garantier	168.941	158.585
Garantier m.v. i alt	280.611	271.347
22 Andre forpligtelser		
Uigenkaldelige kredittilsagn	51.374	27.714
Andre forpligtelser i alt	51.374	27.714

AFLEDTE FINANSIELLE INSTRUMENTER
Løbetidsfordeling efter restløbetid

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001

Netto mar-	Til og med 3 måneder			
	2001	Netto mar-		2000
	Nominel værdi	kedsværdi	værdi	Nominel kedsværdi
Valutakontrakter				
Terminer/futures, køb	- 5.887	87	- 44.901	2.409
Terminer/futures, salg	5.887	- 86	44.872	- 2.450
Rentekontrakter				
Terminer/futures, køb	0	0	- 1.500	2
Terminer/futures, salg	0	0	1.500	- 2

Netto mar-	Over 3 måneder og til og med 1 år			
	2001	Netto mar-		2000
	Nominel værdi	kedsværdi	værdi	Nominel kedsværdi
Valutakontrakter				
Terminer/futures, køb	0	0	- 24.789	1.936
Terminer/futures, salg	0	0	24.782	- 1.956
Swaps	1.140	0	0	0

Netto mar-	Over 1 år og til og med 5 år			
	2001	Netto mar-		2000
	Nominel værdi	kedsværdi	værdi	Nominel kedsværdi
Valutakontrakter				
Terminer/futures, køb	0	0	0	0
Terminer/futures, salg	0	0	0	0
Swaps	0	0	2.280	0

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001

Netto mar-	Nominel værdi	Netto mar- kedsværdi	Netto mar- værdi	Nominel kedsværdi
Rentekontrakter				
Swaps	63.999	0	49.578	0

I alt

Netto mar-	2001		2000	
	Nominel værdi	Netto mar- kedsværdi	Netto mar- værdi	Nominel kedsværdi
Valutakontrakter				
Terminer/futures, køb	- 5.887	87	- 69.690	4.345
Terminer/futures, salg	5.887	- 86	69.654	- 4.406
Rentekontrakter				
Terminer/futures, køb	0	0	- 1.500	2
Terminer/futures, salg	0	0	1.500	- 2
Swaps	65.139	0	51.858	0

Markedsværdi

	2001		2000	
	Positiv	Negativ	Positiv	Negativ
Valutakontrakter				
Terminer/futures, køb	87	0	7	- 4.338
Terminer/futures, salg	0	- 86	4.409	3
Rentekontrakter				
Terminer/futures, køb	0	0	2	0
Terminer/futures, salg	0	0	0	- 2
I alt	87	- 86	4.418	- 4.337

Gennemsnitlig markedsværdi

2001

2000

Årsrapport 2001/30

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001

	Positiv	Negativ	Positiv	Negativ
Valutakontrakter				
Terminer/futures, køb	1.981	0	2.346	0
Terminer/futures, salg	0	1.981	0	2.346
I alt	1.981	1.981	2.346	2.346

Markedsværdi af ikke garanterede kontrakter

	2001		2000	
	Positiv	Negativ	Positiv	Negativ
Valutakontrakter				
Terminer/futures, køb	87	0	7	4.352
Terminer/futures, salg	0	86	4.409	3
Rentekontrakter				
Terminer/futures, køb	0	0	2	0
Terminer/futures, salg	0	0	0	2
I alt	87	86	4.418	4.357

Uafviklede spotforretninger

	Nominel værdi	
	2001	2000
Aktieforretninger, køb	344	2.699
Aktieforretninger, salg	- 352	- 2.757
Andre forretninger, køb	357	10.104
Andre forretninger, salg	- 357	- 10.104
I alt	- 8	58

	Markedsværdi			
	2001		2000	
	Positiv	Negativ	Positiv	Negativ

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001

Aktieforretninger, køb	38	1	17	3
Aktieforretninger, salg	62	32	15	18
Andre forretninger, køb	0	0	10	0
Andre forretninger, salg	0	0	0	10
I alt	100	33	42	31

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001

2001 2000

Nettomarkedsværdi

Aktieforretninger, køb	37	14
Aktieforretninger, salg	- 30	- 3
Andre forretninger, køb	0	10
Andre forretninger, salg	0	- 10
I alt	7	11

Kreditrisici
**Udlån og garantidebitorer
i % ultimo året**
FORDELT PÅ SEKTORER OG BRANCHER

Offentlige myndigheder	0	1
Erhverv		
Landbrug, jagt og skovbrug	0	0
Fiskeri	20	13
Fremstillingsvirk., råstofudv., el-, gas-, vand- og varmeværker	4	7
Bygge- og anlægsvirksomhed	8	8
Handels-, restaurations- og hotelvirksomhed	16	17
Transport, post og telefon	8	10
Kredit- og finansierings- samt forsikringsvirksomhed	0	1
Ejendomsadministration og -handel, forretningsservice	6	5
Øvrige erhverv	2	1
I alt erhverv	64	62
Private	36	37
I alt	100	100

NOTER TIL ÅRSREGNSKABET 2001

	2001	2000
AKKUMULEREDE HENSÆTTELSER		
Hensat ultimo på udlån og garantidebitorer	97.493	93.542
I alt akkumulerede hensættelser	97.493	93.542
Akkumulerede hensættelser på udlån og garantidebitorer		
i procent af udlån og garantier ultimo året	6,0	6,1
Tilgodehavender med standset renteberegning		
udgør ultimo året	15.214	14.452
KREDITRISIKO PÅ AFLEDTE FINANSIELLE INSTRUMENTER		
	Modpart med risikovægt 20 pct.	Modpart med risikovægt 100 pct.
Positiv markedsværdi efter netting	87	0
Markedsrisici		
VALUTARISIKO		
Aktiver i fremmed valuta i alt	20.957	13.845
Passiver i fremmed valuta i alt	16.696	13.054
Valutakursindikator 1	830	2.975
Valutakursindikator 1 i pct. af kernekapital efter fradrag	0,1	0,6
Valutakursindikator 2	20	97
Valutakursindikator 2 i pct. af kernekapital efter fradrag	0,0	0,0
RENTERISIKO		
Banken har udelukkende fast forrentede aktiver i danske kroner.		
Renterisikoen på gældsinstrumenter m.v.	24.044	21.175
Bankens fast forrentede udlån er renterisikomæssigt dækket af tilsvarende fastforrentede passiver eller renteswaps.		

(i procent)

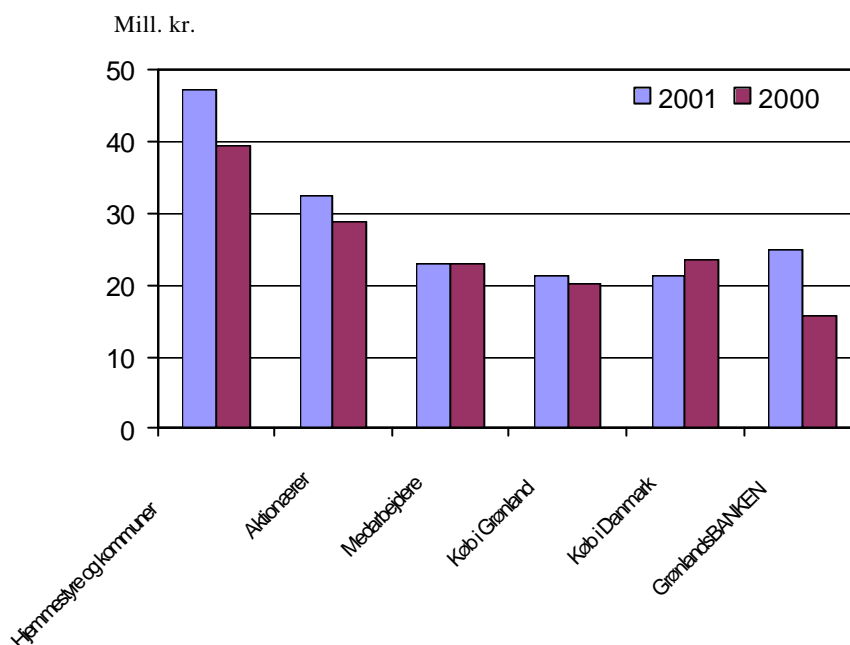
FINANSTILSYNETS NØGLETAL

	2001	2000	1999	1998	1997
Solvensprocent	27,4	28,0	30,0	38,4	41,2
Kernekapitalprocent	27,4	28,0	30,0	38,4	41,2
Egenkapitalforrentning før skat	18,0	14,2	10,3	11,8	9,9
Egenkapitalforrentning efter skat	15,1	12,4	9,9	10,5	9,6
Indtjening pr. omkostningskrone	2,18	1,93	1,68	1,71	1,46
Renterisiko	4,6	4,3	4,7	4,4	5,4
Valutaposition	0,1	0,6	0,7	0,3	0,9
Valutarisiko	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Udlån plus hensættelser herpå i forhold til indlån	51,8	52,3	46,0	41,0	30,6
Overdækning i forhold til lovkrav om likviditet	374,6	376,3	346,3	480,3	523,6
Summen af store engagementer	147,2	143,3	144,1	109,0	114,6
Andel af tilgodehavender med nedsat rente	0,9	0,9	0,9	1,7	2,1
Hensættelsesprocent	6,0	6,1	7,0	8,5	8,8
Årets tabs- og hensættelsesprocent	0,2	0,1	0,0	0,3	0,2
Årets udlånsvækst	6,0	27,4	17,7	9,4	- 13,9
Udlån i forhold til egenkapital	2,4	2,3	1,8	1,6	1,5
(i kroner, stykstørrelse 100 kr)					
Årets resultat pr. aktie	42,4	33,2	26,1	27,1	23,7
Indre værdi pr. aktie	289	272	264	263	254
Udbytte pr. aktie	30	25	25	20	15
Børskurs/årets resultat pr. aktie	7,5	6,6	7,6	7,3	8,3
Børskurs/indre værdi pr. aktie	1,10	0,81	0,75	0,75	0,77

For GrønlandsBANKENS fortsatte trivsel og udviklingsmuligheder er det vigtigt at have gode relationer til bankens kunder, aktionærer, medarbejdere, samarbejdspartnere/leverandører og lokalsamfundet.

GrønlandsBANKEN I SAMFUNDET

De daglige forretninger i årets løb med bankens kunder i bred forstand har givet basisindtægter i 2001 på i alt kr. 170 mio. mod kr. 150,8 mio. i 2000. Basisindtægterne er opgjort som summen af nettorent- og gebyrindtægter, andre ordinære indtægter, kursregulering og med fradrag af tab og hensættelser på kundeengagementer. Basisindtægten er fordelt blandt bankens interessenter således :



Grønlands Hjemmestyre og kommunerne modtager selskabsskat, udbytteskat og lønskat. Aktionærerne har fået udbetalt udbytte med fradrag af 40 % udbytteskat. Medarbejderne har modtaget løn og pensionstillæg m.v. med fradrag af A-skat. De indkøb, banken foretager hos danske leverandører er næsten udelukkende edb-serviceydelser hos Bankernes Edb Central i Roskilde.

Bestyrelsens og direktionens væsentligste ledelseshverv i grønlandske og danske aktieselskaber.

Bankdirektør Jakob Brogaard

Danske Bank Aktieselskab

Direktør i:

LEDELSESHVERV

Direktør Anders Brøns

Direktør i:

Polar Suluppaagaq A/S

Bestyrelsesmedlem og direktør i:

Polar Seafood Trawl A/S

Polar Princess A/S

Polar Seafood Greenland A/S

Bestyrelsesmedlem i:

Egede & Brøns A/S

Polar Seafood Denmark A/S

Naajaq Seafood Holding A/S

Nanoq Trawl A/S

ONC-Polar A/S

Polar Raajat A/S

Qalut Nuuk A/S

Great Greenland A/S

Upernavik Seafood A/S

Atuakkiorfik A/S

Saattuaq A/S

Produktionschef Lars Peter Danielsen

Bestyrelsesmedlem i:

Superbyg Kalaallit Nunaat A/S

Arssarnerit A/S

Hovedtal / Nøgletal i sammendrag	1
Det grønlandske samfund og økonomien	2 - 8

INDHOLDSFORTEGNELSE

Ledelsesberetning for året 2001	9 - 13
Ledelsespåtegning	14
Ekstern revisionspåtegning	15
Risikostyring	16
Anvendt regnskabspraksis	17
Årsregnskab 2001	18 – 19
Kapitalbevægelser	20
Pengestrømsopgørelse	21
Noter til årsregnskabet	22 - 34
Finanstilsynets nøgletal	35
GrønlandsBANKEN i samfundet	36
Ledelseshverv	37